



Cópia .....de.....

República Democrática de Timor-Leste

# RECENSEAMENTO DA POPULAÇÃO E DA HABITAÇÃO JULHO 2010

## QUESTIONÁRIO DE FAMÍLIA

PARTE 1. IDENTIFICAÇÃO DA LOCALIZAÇÃO		Código
1. Distrito .....		
2. Sub-distrito .....		
3. Suco .....		
4. Área de Recenseamento .....		
5. Número do Edifício no Censos.....	Número autocolante	
6. Família Número .....		
7. Aldeia .....		
8. Nome do Chefe de Família .....		
9. Tipo de Família:	1. Família Clássica 2. Instituição	<input type="checkbox"/>

Número de Pessoas na Família: Masculino    Feminino    Total

PARTE 2. IDENTIFICAÇÃO DA EQUIPA RECENSEADORA				
Descrição	Entrevistador	Supervisor de Campo	Supervisor dos dados	Operador de Registo
1. Nome				
2. Código				
3. Data em que terminou	(Dia / Mês / Ano) (...../...../.....)	(Dia/Mês/Ano) (...../...../.....)	(Dia/Mês/Ano) (...../...../.....)	(Dia/Mês/Ano) (...../...../.....)
4. Assinatura				

**Parte 3 :**

**Todos os membros da família**

**Informação sobre os membros da família**

Linha No.	Nome	Relação de Parentesco	Sexo	Idade	Situação de Residência	No da linha das Mães	Estado Civil	Religião	Língua Materna	Deficiência				
	Quais os nomes de todas as pessoas que passaram a noite de 11 para 12 de Julho de 2010 neste alojamento?  (escreva o nome completo de todas as pessoas, novos e idosos, começando com o nome do chefe de família)	Qual a relação de parentesco de (nome) com o chefe de família?  <i>Se instituição escreva "14"</i>	Qual o sexo de (nome)?	Quantos anos tem (nome)?  (escreva a idade em anos completos, se menor que 1 ano escreva "00". Para idades iguais ou superiores a 98 escreva "98")	O/a (nome) é um membro habitual deste alojamento ou é uma visita?	Escreva o No da linha correspondente à mãe biológica se presente no alojamento.  Se a mãe não está no alojamento escreva "00"  <i>Deixar em branco para as instituições</i>	Qual o estado civil de (nome)?	Qual é a religião de (nome)?	Qual é a língua materna de (nome)?	Qual o grau de dificuldade que o/a (NOME) tem em ...?				Causa da principal dificuldade
										Andar	Ver	Ouvir	Intelectual/condição mental	
		Códigos em baixo	1. Masculino 2. Feminino		1. Membro habitual 2. Visita		Códigos em baixo	Códigos em baixo	Códigos em baixo	Códigos em baixo	Códigos em baixo	Códigos em baixo	Códigos em baixo	Códigos em baixo
	<b>P1</b>	<b>P2</b>	<b>P3</b>	<b>P4</b>	<b>P5</b>	<b>P6</b>	<b>P7</b>	<b>P8</b>	<b>P9</b>	<b>P10</b>	<b>P11</b>	<b>P12</b>	<b>P13</b>	<b>P14</b>
01														
02														
03														
04														
05														
06														
07														
08														
09														
10														
11														
12														
13														
14														
15														

- P2: Relação de Parentesco**
01. Chefe de família
  02. Cônjuge (esposa/marido)
  03. Filha/Filho
  04. Adoptado(a)
  05. Enteadado(a)
  06. Nora/genro
  07. Mãe/Pai
  08. Irmã/Irmão
  09. Sogro/Sogra
  10. Cunhada/cunhado
  11. Neto (a)
  12. Avô/Avó
  13. Sobrinha/sobrinho
  14. Outro parentesco
  15. Sem relação de parentesco

**Resumo P3**

Masculino	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Feminino	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Total	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

- P7: Estado Civil**
1. Solteiro/nunca casou
  2. Casado
  3. Viúvo
  4. Divorciado
  5. Separado

- P8: Religião**
1. Católica
  2. Protestante/Evangélica
  3. Islâmica
  4. Budista
  5. Hindu
  6. Tradicional
  7. Outra

- | <b>P9: Língua Materna</b> | 14. Isni      | 29. Raklungu  |
|---------------------------|---------------|---------------|
| 01. Tétun Prasa           | 15. Kairui    | 30. Resuk     |
| 02. Tétun Terik           | 16. Kawaimina | 31. Tokode    |
| 03. Adabe                 | 17. Kemak     | 32. Waima'a   |
| 04. Atauran               | 18. Lakalei   | 33. Português |
| 05. Baikenu               | 19. Lolein    | 34. Indonésio |
| 06. Bekais                | 20. Makalero  | 35. Inglês    |
| 07. Bunak                 | 21. Sa'ani    | 36. Malaio    |
| 08. Dadu'a                | 22. Makasai   | 37. Chinês    |
| 09. Fataluku              | 23. Makuva    | 38. Outra     |
| 10. Galoli                | 24. Mambai    |               |
| 11. Habun                 | 25. Midiki    |               |
| 12. Idalaka               | 26. Nanaek    |               |
| 13. Idate                 | 27. Naueti    |               |
|                           | 28. Rahesuk   |               |

- P10 - P13 : Deficiência**
1. Não – nenhuma dificuldade
  2. Sim – alguma dificuldade
  3. Sim – muita dificuldade
  4. Sim- não consegue.

- P14 : Causa da dificuldade**
1. Não tem dificuldade
  2. Congénita/à nascença
  3. Doença de Curta Duração (menos de 6 meses)
  4. Doença Prolongada
  5. Conflito
  6. Acidente de Transporte
  7. Acidente de Trabalho
  8. Idade
  9. Outra

## TODOS OS MEMBROS

Se idade entre  
0 e 5 anos

### Migração

### Orfandade

Registo de  
nascimento

Linha No.	Onde nasceu (nome)? <small>(registar o código do sub-districto ou o código do país se tiver nascido no estrangeiro)</small>	Há quanto tempo vive (Nome) neste sub-districto? <small>(Número de anos, se há menos de 1 ano escrever "00")</small>	Se (Nome) veio de outro sub-districto/país, indicar o motivo	Em que sub-districto vivia (nome) antes de se mudar para este?  <small>(registar o código do sub-districto ou o código do país se tiver vivido no estrangeiro)</small>  <i>Se não migrou, escreva "0000"</i>	Qual é a nacionalidade de (nome)?	A Mãe biológica de (nome) está viva?	O Pai biológico de (nome) está vivo?	O/a (nome) tem certificado de nascimento?  <small>Se não tem, procurar saber se o nascimento de (nome) foi registado junto da autoridade civil</small>
	Código do sub-districto ou do país na página 8	Anos de residência	Códigos em baixo	Código do sub-districto ou do país na Página 8.	Códigos em baixo	1. Sim 2. Não 3. Não Sabe	1. Sim 2. Não 3. Não Sabe	Códigos em baixo
	P15	P16	P17	P18	P19	P20	P21	P22
01								
02								
03								
04								
05								
06								
07								
08								
09								
10								
11								
12								
13								
14								
15								

#### P17: Razões da migração

1. Educação
2. Emprego/à procura de emprego
3. Casamento
4. Acompanhou a família
5. Conflito
6. Outra
7. Não migrou
8. Não Sabe

#### P19: Nacionalidades

- |  |  |  |
|--|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Timor-Leste</li> <li>2. Indonésia</li> <li>3. China</li> <li>4. Vietname</li> <li>5. Tailândia</li> <li>6. Malásia</li> <li>7. Filipinas</li> <li>8. Singapura</li> <li>9. Bangladesh</li> <li>10. Paquistão</li> <li>11. Outras Ásia</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>12. Austrália</li> <li>13. Nova Zelândia</li> <li>14. Portugal</li> <li>15. Outras Europa</li> <li>16. EUA</li> <li>17. Brasil</li> <li>18. Cuba</li> <li>19. Outras América</li> <li>20. Outros Países do Pacífico</li> <li>21. País Africano</li> <li>22. Outras</li> </ol> |  |
|--|--|--|

#### P22: Registo de nascimento

1. Tem certificado de nascimento (RDTL) / qualquer certificado válido
2. Registado no serviço de registo civil
3. Registado no hospital
4. Registado no suco
5. Registado na igreja
6. Registado noutra local
7. Não foi registado
8. Não sabe

# Educação: para pessoas com idade igual ou superior a 5 anos

**FORÇA DE TRABALHO**

Literacia					Frequência do Sistema de Ensino	Nível Atingido	Ano / Classe	Principal Actividade económica
Linha No.	O/a (nome) sabe falar, ler ou escrever na língua....?				O/a (nome) alguma vez frequentou o sistema de ensino?  <i>Se não passar para P30</i>	Qual foi o nível de ensino mais elevado que o/a (nome) atingiu?	Qual foi o ano/classe de ensino mais elevado que o/a (nome) completou?	Qual foi a actividade principal de (nome) na última semana?  <i>Se "06 a 12" passar para P34</i>
	Tétum	Português	Indonésio	Inglês				
	Códigos em baixo	Códigos em baixo	Códigos em baixo	Códigos em baixo	Códigos em baixo	Códigos em baixo	Anos/classes completados no nível mais elevado atingido	Códigos na página 4
	P23	P24	P25	P26	P27	P28	P29	P30
01								
02								
03								
04								
05								
06								
07								
08								
09								
10								
11								
12								
13								
14								
15								

**P23 - P26: Literacia**  
 1. Não fala, lê ou escreve  
 2. Apenas fala  
 3. Apenas lê  
 4. Apenas fala e lê  
 5. Fala, lê e escreve

**P27: Frequência do Sistema de Ensino**  
 1. Sim, está a frequentar  
 2. Sim, frequentou mas já não frequenta  
 3. Não, nunca frequentou  
 4. Não Sabe

**P28: Nível Atingido**  
 1. Pré-primária  
 2. Primária  
 3. Pré-secundário  
 4. Secundário  
 5. Politécnico  
 6. Universitário  
 7. Não Formal

**P29: Ano / Classe**  
**Pré-primária / Nenhum**  
 90: Infantil  
 00: Nenhum

**Primária / Ensino Básico**  
 01: 1ª classe  
 02: 2ª classe  
 03: 3ª classe  
 04: 4ª classe  
 05: 5ª classe  
 06: 6ª classe

**Pré-Secundário / Ensino Básico**  
 10: 1ª classe / classe 7  
 11: 2ª classe / classe 8  
 12: 3ª classe / classe 9

**Secundário / Ensino Técnico**  
 13: 1ª classe  
 14: 2ª classe  
 15: 3ª classe

**Politécnico**  
 16: 1º ano  
 17: 2º ano  
 18: 3º ano

**Universidade**  
 19: 1º ano  
 20: 2º ano  
 21: 3º ano  
 22: 4º ano  
 23: 5º ano  
 24: Mestrado e superior

**Não Formal**  
 25: Menos de 1 ano  
 26: ano 1  
 27: ano 2  
 28: ano 3  
 29: ano 4  
 30: ano 5  
 31: ano 6

# FORÇA DE TRABALHO: para pessoas com idade igual ou superior a 10 anos

	Profissão	Indústria, Comércio e Serviços	Sector de Actividade	Principal Actividade Económica – 12 meses	Actividade Económica Secundária – 12 meses
Linha No.	Que tipo de trabalho realiza o/a (nome) normalmente no emprego/ actividade principal que teve na última semana?  (por exemplo, vendedor de rua, agricultor de subsistência, professora primária, taxista, condutor de microlete, pescador, etc...)	Que tipo de indústria, comércio, serviço ou actividade é realizado no seu local de trabalho?  (por exemplo, actividade bancária, supermercado, polícia, agricultura de subsistência, pesca, trabalho doméstico, etc)	Em que sector de actividade trabalhou?	Qual foi a actividade principal de (nome) nos últimos 12 meses  <i>(de 11 Julho 2009 a 11 Julho 2010)</i>	Em termos de contribuição para o rendimento ou subsistência, qual foi a segunda actividade económica mais importante de (Nome) durante o último ano? <i>(de 11 Julho 2009 a 11 Julho 2010)</i>
	<b>Não escrever na parte sombreada.</b>	<b>Não escrever na parte sombreada.</b>	Códigos em baixo	Códigos em baixo	Códigos em baixo
	<b>Descrição</b>	<b>Descrição</b>			
	<b>P31</b>	<b>P32</b>	<b>P33</b>	<b>P34</b>	<b>P35</b>
01					
02					
03					
04					
05					
06					
07					
08					
09					
10					
11					
12					
13					
14					
15					

### P30, P34: Principal Actividade Económica

#### *Esteve empregado*

01. Trabalhador por conta de outrem
02. Patrão/Empregador
03. Trabalhador por conta própria
04. Trabalhador familiar Não remunerado
05. Membro de cooperativa de produção  
*Não esteve empregado, está disponível para trabalhar*
06. Procurou emprego
07. Não procurou emprego  
*Não esteve empregado e não está disponível para trabalhar*
08. Estudante
09. Dona-de-casa
10. Reformado/pensionista/pessoa idosa
11. Doente, incapacitado
12. Outro

### P33 : Sector de Actividade

1. Governo
2. Empresa Pública (ex. TVTL, EDTL)
3. Empresa ou Exploração Agrícola Privada
4. Trabalhador agrícola por conta própria
5. Trabalhador por conta própria não agrícola
6. Organização Não Governamental/ Instituição Sem Fins Lucrativos
7. Embaixadas e Instituições Bilaterais (ex. USAID, CIDA, AUSAID)
8. Nações Unidas e outras organizações internacionais
9. Outro

### P35 : Actividade Económica Secundária

01. Nenhuma
- Agricultura (produção de culturas)**
02. Emprego Não Remunerado (trabalhador por conta própria ou trabalhador em empresa familiar)
03. Emprego Remunerado (trabalhador assalariado)
- Criação de Gado**
04. Emprego Não Remunerado (trabalhador por conta própria ou trabalhador em empresa familiar)
05. Emprego Remunerado (trabalhador assalariado)
- Outras Actividades**
06. Pesca
07. Fabrico de Tais, artigos em tricot (toalhas de mesa, por exemplo) e crochet, colares, etc...
08. Outros produtos ou serviços familiares
09. Construção
10. Guarda/Segurança
11. Comércio por Grosso ou Comércio a Retalho/Quiosque
12. Outros Empregos Remunerados (serviços como por exemplo ensinar, cozinhar, cuidar de crianças, serviços médicos, táxi, empregada de limpeza, etc...)



## Condições do Alojamento e da Família

### Parte 5:

Esta secção diz respeito aos itens usados pelos membros da família

<p>H1. A quem pertence o alojamento?</p>	<p>1. Casa própria 2. Propriedade da Família 3. Propriedade da Comunidade ou do Suco 4. Propriedade do Governo 5. Propriedade da Igreja 6. Outro (especifique)...</p>	<input type="checkbox"/>	<p>H10. A família possui os seguintes itens</p> <p>Escrever “1” se Sim e “2” se Não possui</p>	<p style="text-align: right;"><b>1. Sim 2. Não</b></p> <p>a. Rádio <input type="checkbox"/></p> <p>b. Televisão <input type="checkbox"/></p> <p>c. Telefone/telemóvel <input type="checkbox"/></p> <p>d. Frigorífico/congelador <input type="checkbox"/></p> <p>e. Bicicleta <input type="checkbox"/></p> <p>f. Motociclo <input type="checkbox"/></p> <p>g. Carro/carrinha/Anguna <input type="checkbox"/></p> <p>h. Máquina para descascar arroz <input type="checkbox"/></p> <p>i. Máquina para branquear (pillar) o arroz <input type="checkbox"/></p> <p>j. Barco <input type="checkbox"/></p>
<p>H2. Qual o principal material de construção das paredes?</p>	<p>1. Cimento/Tijolo 2. Madeira 3. Bambu 4. Chapa Ondulada/Zinco 5. Barro/Terra batida 6. Tronco de palmeira (bebak) 7. Pedra 8. Outro (especifique)...</p>	<input type="checkbox"/>	<p>H11. A família possui tractor manual?</p>	<p>1. Não 2. Sim – Privado/Individual 3. Sim - Governo/Comunidade 4. Sim - ONG/Igreja</p>
<p>H3. Qual o principal material de construção do telhado?</p>	<p>1. Folhas de palmeira (tali tahan) /Colmo/Folhas 2. Chapa Ondulada/Zinco 3. Telhas 4. Amianto 5. Cimento 6. Bambu 7. Outro (especifique)...</p>	<input type="checkbox"/>	<p>H12. Algum membro da família se dedicou à produção de culturas agrícolas nos últimos 12 meses? (11 de Julho 2009 até à presente data)</p>	<p>Produção de culturas: 1.Sim 2.Não 3.Não Sabe</p>
<p>H4. Qual o principal material de construção do chão?</p>	<p>1. Cimento 2. Azulejo 3. Madeira 4. Terra Batida/Barro 5. Bambu 6. Outro (especifique)...</p>	<input type="checkbox"/>	<p>H13. Algum membro da família criou animais nos últimos 12 meses? (11 de Julho 2009 até à presente data)</p>	<p>Criação de Animais 1.Sim 2.Não 3.Não Sabe</p>
<p>H5. Qual a principal fonte de energia utilizada para cozinhar?</p>	<p>1. Electricidade 2. Gás Butano 3. Bio-gás 4. Queroseno 5. Madeira 6. Outro (especifique)...</p>	<input type="checkbox"/>	<p>H14. Nos últimos 12 meses (11 de Julho de 2009 até à presente data) algum membro da família cultivou algum produto agrícola, temporária ou permanentemente, para sustento dos membros da família?</p> <p style="text-align: center;"><b>(registar “1” ou “2” em cada cultura)</b></p> <p style="text-align: center;"><b>1. Sim</b></p> <p style="text-align: center;"><b>2. Não</b></p>	<p>a. Arroz <input type="checkbox"/></p> <p>b. Milho <input type="checkbox"/></p> <p>c. Mandioca <input type="checkbox"/></p> <p>d. Vegetais <input type="checkbox"/></p> <p>e. Fruta (temporariamente) <input type="checkbox"/></p> <p>f. Fruta (permanentemente) <input type="checkbox"/></p> <p>g. Café <input type="checkbox"/></p> <p>h. Coco <input type="checkbox"/></p> <p>i. Outros produtos (temporários) <input type="checkbox"/></p> <p>j. Outros produtos (permanentes) <input type="checkbox"/></p>
<p>H6. Qual a principal fonte de energia utilizada para a iluminação da casa?</p>	<p>1. Electricidade 2. Bio-gás 3. Queroseno 4. Velas 5. Madeira 6. Noz molucana 7. Paine Solar 8. Outro (especifique)...</p>	<input type="checkbox"/>	<p>H15. Número de animais que são propriedade da família</p> <p style="text-align: center;"><b>(registar “000” se nenhum)</b></p>	<p>a. Galinhas <input type="text"/></p> <p>b. Porcos <input type="text"/></p> <p>c. Ovelhas <input type="text"/></p> <p>d. Cabras <input type="text"/></p> <p>e. Cavalos <input type="text"/></p> <p>f. Bovinos (vacas/bois) <input type="text"/></p> <p>g. Búfalos <input type="text"/></p>
<p>H7. Qual a principal fonte de abastecimento da água bebida em casa?</p>	<p>01. Canalização ou Bomba Interior 02. Canalização ou Bomba Exterior 03. Torneira Pública 04. Poço Tubular/Furo 05. Poço Protegido ou Nascente/Fonte Protegida 06. Recolha da Água da Chuva 07. Água Engarrafada <input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/> 08. Poço ou Nascente/Fonte Não Protegidos 09. Vendedores de Água/Reservatório 10. Ribeira, Lago, Riacho ou Canal de Irrigação 11. Outro (especifique)...</p>	<input type="checkbox"/>		
<p>H8. Qual o principal tipo de dispositivo utilizado para os dejectos humanos?</p>	<p>1. Latrina de Fossa com Tampa 2. Latrina Melhorada com Ventilação 3. Descarga de Água para fossa séptica 4. Descarga de Água para outro local 5. Latrina de Fossa sem tampa/Fossa aberta 6. Latrina Suspensa 7. Não existe dispositivo/no mato 8. Outro (especifique)....Balde, etc</p>	<input type="checkbox"/>		
<p>H9. Partilha este dispositivo com outras famílias ?</p>	<p>1. Sim 2. Não</p>	<input type="checkbox"/>		

**Parte 6:****Informação sobre Mortes Recentes**

D1. Quantos membros desta família morreram nos últimos 12 meses

**(11 de Julho 2009 até à presente data)?**

(Apenas se refere aos membros desta família, não incluir familiares que viviam noutra alojamento)

Se ninguém morreu escrever "00", se alguém tiver morrido preencher os campos D2 a D7.

Nome		Sexo	Idade com que morreu	Se o defunto era uma mulher com mais de 15 anos, ela (nome da mulher que morreu) morreu.....?		
Linha No.	Nome do defunto	Sexo do defunto 1. Masculino 2. Feminino	Escrever a idade do defunto quando morreu	Durante a gravidez 1. Sim 2. Não 3. Não sabe	Ao dar à luz 1. Sim 2. Não 3. Não sabe	Nas 6 semanas seguintes ao parto 1. Sim 2. Não 3. Não sabe
	D2	D3	D4	D5	D6	D7
01			.....			
02			.....			
03			.....			
04			.....			
05			.....			
06			.....			
07			.....			
08			.....			
09			.....			
10			.....			
11			.....			
12			.....			
13			.....			
14			.....			
15			.....			

H16. Em que suco vive a sua família actualmente?

Nome .....

Códigos

**Nota: Por favor verificar se todas as questões foram colocadas e respondidas apropriadamente.**

<b>CÓDIGO DOS DISTRITOS E SUB-DISTRITOS</b>			
<b>Nome Distrito</b>	<b>Código Distrito</b>	<b>Nome Sub-Distrito</b>	<b>Código Sub-Distrito</b>
Ainaro	01	Ainaro Hatu-Builico Maubisse Hatu-Udo	0101 0102 0103 0104
Aileu	02	Aileu Vila Liquidoe Remexio Laulara	0201 0202 0203 0204
Baucau	03	Baucau Laga Quelicai Baguia Vemase Venilale	0301 0302 0303 0304 0305 0306
Bobonaro	04	Maliana Cailaco Balibo Atabae Lolotoe Bobonaro	0401 0402 0403 0404 0405 0406
Covalima	05	Fatululic Fatumean Forohem Maukatar Suai Tilomar Zumalai	0501 0502 0503 0504 0505 0506 0507
Dili	06	Vera Cruz Nain Feto Metinaro Atauro Dom Aleixo Cristo Rei	0601 0602 0603 0604 0605 0606
Ermera	07	Railaco Ermera Letefoho Atsabe Hatolia	0701 0702 0703 0704 0705
Liquiça	08	Bazartete Liquica Maubara	0801 0802 0803
Lautem	09	Lospalos Lautem Iliomar Luro Tutuala	0901 0902 0903 0904 0905
Manufahi	10	Same Alas Fatuberliu Turisca	1001 1002 1003 1004
Manatuto	11	Manatuto Laleia Laclo Soibada Barique/Natarbora Laclubar	1101 1102 1103 1104 1105 1106
Oecussi	12	Pante Macasar Nitibe Oesilo Passabe	1201 1202 1203 1204
Viqueque	13	Uatucarbau Ossu Watulari Viqueque Lacluta	1301 1302 1303 1304 1305

<b>CÓDIGO PAÍS</b>	
<b>País</b>	<b>Código País</b>
Timor-Leste	1401
Indonésia	1402
China	1403
Vietname	1404
Tailândia	1405
Malásia	1406
Filipinas	1407
Singapura	1408
Bangladesh	1409
Paquistão	1410
Outros Ásia	1411
Austrália	1412
Nova Zelândia	1413
Portugal	1414
Outros Europa	1415
EUA	1416
Brasil	1417
Cuba	1418
Outros América	1419
Outros Países do Pacífico	1420
País Africano	1421
Outros	1422